

01

[A Happy Life: Beyond the Economic Value]

경제의 지역화 - 행복으로 가는 길 Economic Localisation – a Path to Happiness



헬레나 노르베리 호지(Helena Norberg-Hodge)

생태와 문화를 위한 국제협회(ISEC) 대표
Director, International Society for Ecology & Culture(ISEC)

Economic Localisation: A Path to Happiness

Helena Norberg-Hodge

Nearly forty years ago, I watched as a culture that had been sealed off from the rest of the world was suddenly thrown open to economic development. Witnessing the impact of the modern world on an ancient culture gave me insights into how economic globalisation creates feelings of inadequacy and inferiority, particularly in the young, and how those psychological pressures are helping to spread the global consumer culture. Since that time I have been promoting the rebuilding of community and local economies as the foundation of an 'Economics of Happiness'.

When I first arrived in Ladakh or "Little Tibet", a region high on the Tibetan plateau, it was still largely unaffected by either colonialism or the global economy. For political reasons, the region had been isolated for many centuries, both geographically and culturally. During several years of living amongst the Ladakhis, I found them to be the most contented and happy people I had ever encountered. Their sense of self-worth was deep and solid; smiles and laughter were their constant companions. Then in 1975, the Indian government abruptly opened Ladakh to imported food and consumer goods, to tourism and the global media, to western education and other trappings of the 'development' process. Romanticised impressions of the West gleaned from media, advertising and fleeting encounters with tourists had an immediate and profound impact on the Ladakhis. The sanitised and glamorised images of the urban consumer culture created the illusion that people outside Ladakh enjoyed infinite wealth and leisure. By contrast, working in the fields and providing for one's own needs seemed backward and primitive. Suddenly, everything from their food and clothing to their houses and language seemed inferior. The young were particularly affected, quickly succumbing to a sense of insecurity and self-rejection. The use of a dangerous skin-lightening cream called "Fair and Lovely" became widespread, symbolising the newly-created need to imitate the distant role models – western, urban, blonde – provided by the media. Now you're thought to be more beautiful if you look more Western: if you have lighter skin, if you have a bigger nose, if you're taller, if you have Western eyes. I was amazed to hear girls talk disparagingly about not having the little fold around their

eyes that Westerners have. I saw many young boys and men trying to emulate the “Rambo image”, starting to walk differently and appear as macho as they can, wearing the right brand of running shoes and the vest and the other things they associate with being modern and “cool”.

Over the past three decades, I have studied this process in numerous cultures around the world and discovered that we are all victims of these same psychological pressures. In many parts of Asia women who can afford it are now undergoing surgery in order to make their eyes look more Western. People with dark hair and dark skin are using harmful chemicals to bleach them. In Spain, in South America, and in Thailand blue contact lenses are being sold to disguise dark eyes. In virtually every industrialised country, including the US, UK, Australia, France and Japan, there is now what is described as an epidemic of depression. In Japan, it is estimated that one million youths refuse to leave their bedrooms – sometimes for decades – in a phenomenon known as “Hikikomori.” In the US, a growing proportion of young girls are so deeply insecure about their appearance they fall victim to anorexia and bulimia, or undergo expensive cosmetic surgery.

I find that even in my native country, Sweden—where most of us look very much like the desirable stereotype: blonde, blue eyed, the “right” eyes and nose—young women also feel inadequate to the point that they are sometimes willing to starve themselves to death. And in England a recent survey found that many girls, as young as six and seven, already hate their bodies and feel they are not the right size. In such cases it is not that mothers are at fault for not treating their children right in terms of eating habits and behavior, although that obviously may play a role. When you see something like this on a global scale, there can be no doubt that there is a broader pattern of influence being exerted on all of us “consumers” through advertising and corporate media. What we are imposing on the minds of children are models that are impossible to emulate.

As global media reaches into the most remote parts of the planet, the underlying message is: “if you want to be seen, heard, appreciated and loved you must have the right running shoes, the most fashionable jeans, the latest toys and gadgets”. But the reality is that consumption leads to greater competition and envy, leaving children more isolated, insecure, and unhappy, thereby fuelling still more frantic consumption in a

vicious cycle. In this way, the global consumer culture taps into the fundamental human need for love and twists it into insatiable greed. This separates children from one another instead of allowing them to feel connected and part of a community.

Because of what I learned in Ladakh and in studying other cultures, I am convinced that strengthening community and the local economy is the surest path to psychological, social and environmental health. Today, more and more people are waking up to fact that, because of its environmental costs, an economic model based on endless consumption is simply unsustainable. But because there is far less understanding of the social and psychological costs of the consumer culture, most believe that making the changes necessary to save the environment will entail great sacrifice. Once we realise that oil-dependent global growth is not only responsible for climate change and other environmental crises, but also for increased stress, anxiety and social breakdown, then it becomes clear that the steps we need to take to heal the planet are the same as those needed to heal ourselves: both require reducing the scale of the economy – in other words localising rather than continuing to globalise economic activity.

Globalisation

Globalisation is a process of the continued deregulation of trade, including a trade in investment and finance. Because governments have blindly supported ever more global trade, we now have an economic system that is so vast and so distant that it's structurally incapable of representing the needs of people and the Earth. In this economy, human and natural resources are seen merely as fodder for limitless economic “growth.” Global trade is pursued at all costs, not in order to meet the survival needs of our burgeoning populations, but to contribute to the profits of multinational businesses and banks, and to GDP (Gross Domestic Product). Not only does the global system not provide adequately for our needs, it actually contributes to the growing gap between rich and poor, food shortages, increased poverty, ethnic conflict and is ultimately undermining the life support systems of the planet.

Trade between peoples and nations is nothing new — it is an activity people have engaged in for millennia. But in the past, trade for most societies was nearly always a secondary concern, while the primary economic goal was meeting people’s needs and wants using the resources available within relatively short distances. Only once

essential needs had been met locally did questions of trading surplus production with outsiders arise. Today, however, trade has come to be pursued as an end in itself. This modern emphasis can be traced to an 1817 theory of political economist David Ricardo, which holds that nations are better off if they specialise their production in areas where they excel — those in which they hold a ‘comparative advantage’ in relation to other countries — and then trade their surpluses for goods they require but no longer produce. The ostensible goal is to increase ‘efficiency’, but the result has been a system that is highly inefficient and wasteful. This is largely because the theoretical model does not take into account the real additional costs of increased trade. Since most of these costs are ‘externalised’ onto the public or the environment or shifted to taxpayers through subsidies, the theory’s shortcomings are not immediately apparent. Comparative advantage still guides government planning and decision-making today, and is at the heart of the dogma of ‘free trade’.

In thrall to an outdated economic theory, governments are making massive investments in trade-based infrastructures, signing on to trade treaties that open their economies to outside investment, and scrapping laws and regulations designed to protect national and local businesses, jobs and resources. In many ways, national sovereignty is being relinquished to undemocratic supranational bodies like the World Trade Organisation (WTO), in the mistaken belief that trade is always good and that more trade is always better. The result of these policies has been an explosive growth in international trade.

We have seen in the banking sector what this growth means. The financial crisis of 2008 pulled the curtain back a bit on the global casino’s manipulations and distortions. Many of the soured investments that combined to create the crisis were largely incomprehensible even to analysts for the banks and speculators that invested in them. Derivatives piled on top of one another in a house of cards that came crashing down when a speculative housing bubble began to deflate. Trillions of dollars were borrowed from future generations in order to bail out banks, investment firms and the American car industry, and hundreds of billions more were spent to stimulate consumer spending to pull economies out of recession. As of this writing, nearly 5 years later, the global economy has still not fully recovered.

Among the lessons to be learned from this episode is that deregulating the financial sector was a mistake of epic proportions, and that banks that are “too big to fail”

should be broken up into far smaller entities. Perhaps the most important lesson comes from looking at the process by which the financial system was “saved”. The global casino is so artificial that it can be kept afloat through infusions of “money” that was itself created out of thin air. It is also clear that the global financial system is so divorced from the real world that it could still be standing even as the *real* foundations for wellbeing — the ability to produce necessary goods and services, the social structures of family and community, the biosphere itself — crumble and collapse.

The end result of ‘free trade’ policies is that they have enabled large-scale, globally oriented corporations to invade and absorb the markets of small-scale, locally oriented enterprises. Although they are unaccountable to any electorate, many of these corporations are now so large that they wield more economic and political power than national governments: at least half of the 100 largest economies in the world are, in fact, not countries but corporations.

‘Free trade’ treaties like NAFTA, GATT and the new TPP are designed to give those corporations freer reign by forcing countries to remove any tariffs or regulations that could be seen as ‘barriers to trade’. Traditionally, governments have used regulations and duties on imports in order to nurture home-grown industries, and thereby protect their economic stability, the livelihood of their citizens, and their environment. But proponents of ‘free trade’ insist that corporations should have the right to invade any and every market; many of these measures taken in the public interest have already been construed as trade barriers by the WTO, and have been stricken down.

Whole economies are becoming dependent on trade, and virtually every sphere of life is being affected. The impact on food — one of the only products that people everywhere need on a daily basis — is particularly revealing. Today, one can find apples shipped from New Zealand in apple-growing regions of Europe and North America; kiwis from California, in turn, have invaded the shops of New Zealand. In Mongolia — a country with 10 times as many milk-producing animals as people — shops carry more European dairy products than local ones. England imports more than 100,000 tonnes of milk each year, then turns around and exports roughly the same amount. In much of the industrial world, the average plate of food travels thousands of miles before reaching the dinner table.

On a tilted playing field that favors global corporations, how can a local grocer possibly hope to compete with a large supermarket chain? How can small family farmers survive when pitted against heavily subsidised corporate agribusinesses? And how can local retailers compete with huge mega-stores and on-line businesses? Is it any surprise that with each year the number of independent businesses, shopkeepers, and small farmers continues to plummet?

Accelerating these trends through globalisation is simply incompatible with environmental sustainability: more trade means more transport, which means more pollution and CO2 emissions; the consolidation and 'modernisation' of agriculture means more soil erosion, more toxic agro-chemicals and more resource-intensive urbanisation; the continued building of transport infrastructures and extraction of fossil fuels means more destruction of habitats and loss of biodiversity. Clearly, this finite planet does not have the capacity to sustain an economic system based on unlimited growth. Yet the premise of globalisation is that more of the world's people — all of them, in fact — should be encouraged to enlist in this destructive system.

Ultimately, today's increasingly globalised economy has no winners. Workers around the world are left either unemployed or in low-paying jobs with minimal safety conditions and little job security. Millions of small and medium-sized businesses are closing down, as transnational corporations take over markets of every kind. Small farmers are devalued, financially destroyed, and drawn off to the mega-cities, leaving behind villages and small towns devoid of economic and cultural vitality. The environment is becoming increasingly polluted and destabilised. In the long run, not even the wealthy few can escape these problems: they too must survive on an ecologically degraded planet, and suffer the consequences of a social fabric ripped apart. Increasingly, people are coming to realise that the future lies in reducing the scale of economy, so as to bring it under democratic control. Reducing the scale means re-localising our economies.

Localisation

In essence, localisation is about shortening the distance between producers and consumers wherever possible and meeting our needs — especially our basic needs — from closer to home. In localised economies the impacts of our choices are more visible and we end up using resources more efficiently, while producing less waste and pollution.

Localisation is not about eliminating international trade nor stopping all industrial production. It's about insisting that business be place-based, that they belong to a society and adhere to the rules of that society.

The first and most urgent task is to level the playing field through re-regulating big business. Currently, large corporations—including banks, agri-businesses and energy companies—enjoy a range of subsidies and tax breaks that are out of reach of smaller businesses. Without these supports, it would be very quickly apparent that business at this scale is inordinately costly, wasteful and, in many ways, nonsensical. For example, redundant trade—the importing and exporting of identical products in almost identical quantities—would cease to be profitable and we could immediately reduce global carbon emissions by millions of tonnes.

Alongside these policy changes, we can support the bottom-up localisation movement, which is already demonstrating that it is possible to reduce our ecological footprint while increasing economic stability. A prime example is the local food movement. By shortening the distance between producers and consumers, food miles are lowered, local economies strengthened and many more small, diversified farms are able to survive. Studies have shown that farms like these actually produce more food per unit of land than large-scale monocultures. This means that more localised food systems leave more space for wilderness, while also increasing niches for wildlife on the farms themselves.

Economic localisation means supporting local economies and communities rather than huge, distant corporations. Instead of a global economy based on sweatshop in the South, stressed-out two-earner families in the North, and a handful of billionaire elites in both, localisation means a smaller gap between rich and poor and closer contact between producers and consumers. This translates into greater social cohesion: a recent study found that shoppers at farmers' markets had ten times more conversations than people in supermarkets.

And community is a key ingredient in happiness. Almost universally, research confirms that feeling connected to others is a fundamental human need. Local, community-based economies are also crucial for the well-being of our children, providing them with living role models and a healthy sense of identity. Recent childhood development research demonstrates the importance, in the early years of life, of learning about who

we are in relation to parents, siblings, and the larger community. These are real role models, unlike the artificial stereotypes found in the media.

A deep connection with nature is similarly fundamental to our well-being. Author Richard Louv has even coined the expression ‘nature deficit disorder’ to describe what is happening to children deprived of contact with the living world. The therapeutic benefits of contact with nature, meanwhile, are becoming ever more clear. One UK study showed that 90 percent of people suffering from depression experience an increase in self-esteem after a walk in a park. After a visit to a shopping centre, on the other hand, 44 percent feel a decrease in self-esteem and 22 percent feel more depressed. Considering that millions of prescriptions for anti-depressants are handed out in the UK every year, this is a crucial finding.

In more place-based, localised economies people reconnect with the natural world around them; one of the best ways to engender compassion for other species. There are a number of projects that are already doing this with juvenile delinquents, prisoners, torture victims and people with drug addictions. The personal transformation many of them experience in reconnecting with the source of life is truly inspiring.

Changing how we measure and thus perceive progress is also an essential part of localisation—moving away from flawed yardsticks, such as GDP towards more inclusive indicators, which take ecological and social values into account.

Indicators

Traditional economists use growth in GDP (Gross Domestic Product) as their measure of economic growth, which the public automatically assumes is the same as a measure of how well we are doing as a nation this year relative to last year. But this is not what it measures, and it was never intended to do so. Nevertheless, when politicians and businessmen and journalists discuss “progress”, GDP growth is the standard measure used both for historical analyses and forecasts.

The problem is that GDP is a measure of total activity without qualification. Much of what is included in GDP is decidedly of negative value, and that negative portion has been increasing for thirty years. In other words, a larger GDP is not necessarily of

positive value for society. Some items included are definite costs to society and logically ought to be deducted rather than added, for example: environmental cleanup (e.g. oil spills, Chernobyl, Love Canal, Bhopal), highway accidents, prison costs, costs of treating social problems, effects of global warming (increasing frequency of violent storms, larger insurance premiums), unemployment costs, and many health costs. Other items that ought to be included are left out, primarily the informal economy, which is outside the marketplace. It is particularly important in the developing countries.

GDP is not an appropriate measure for the effectiveness of economic policy. What we really need is an accurate measure of wellbeing. There are a number of efforts underway to create such alternative indicators, such as Bhutan's Gross National Happiness (GNH) policies, the Genuine Progress Indicator (GPI) and the Happy Planet Index (HPI).

The Economics of Happiness

Despite the enormity of the crises we face, turning towards the more community-based, localised economies represents a powerful solution multiplier. Efforts to localise economies are happening at the grassroots all over the world, and bringing with them a sense of well-being. A young man who started an urban garden in Detroit, one of America's most blighted cities, told us, "I've lived in this community over 35 years and people I'd never met came up and talked to me when we started this project. We found that it reconnects us with the people around us, it makes community a reality". Another young gardener in Detroit put it this way: "Everything just feels better to people when there is something growing."

Ultimately, it is deeply inspiring to realise that the same changes that are essential for our ecological wellbeing are essential for human wellbeing. No matter what our main concern is—climate change, unemployment and poverty, social conflict, extinction—we can be most effective by focusing on root causes. That way we can not only begin to reverse our countless ecological problems but start the journey of recovering our deeper nature, our life-purpose, our joy.

경제의 지역화: 행복으로 가는 길 (Economic Localisation: A Path to Happiness)

헬레나 노르베리 호지 (Helena Norberg-Hodge)

약 40년 전 나는 세상으로부터 고립되어 있던 사회가 경제 개발에 갑자기 내던져진 상황을 목격하였다. 현대사회가 고대문화에 미치는 영향을 목도하면서 경제적 세계화가 특히 젊은이들 사이에서 어떻게 부적응과 열등감을 형성시키는지, 그리고 그러한 심리적 압박이 세계 소비 문화를 어떻게 확산시키는지 간파할 수 있었다. 그 후로 지금까지 ‘행복경제학’의 근간으로서 지역 공동체와 지역 경제의 재건을 진작하는 일을 하고 있다.

‘작은 티벳’이라고도 불리는, 티베트 고원 높은 곳에 위치한 라다크(Ladakh)를 처음 방문했을 당시, 그곳은 식민주의나 경제 세계화의 영향을 거의 받지 않은 곳이었다. 라다크는 정치적 이유로 수세기 동안 지리적 문화적으로 고립되어 있었다. 라다크 주민들과 몇 년을 함께 지내면서 나는 그들이 내가 만났던 그 어떤 사람들보다 삶에 만족하는 행복한 사람들이란 것을 깨닫게 되었다. 자부심이 확고하고 강건했으며 미소와 웃음이 주위를 떠나지 않았다. 1975년 당시 인도 정부는 갑자기 라다크를 개방하여 수입 식품과 소비재, 관광과 글로벌 미디어, 그리고 서구의 교육과 ‘개발’의 과정에 수반되는 여러 과시적 요소에 노출되도록 해버렸다. 미디어, 광고, 관광객과 잠깐 잠깐씩 교류하면서 접하는, 근사하게 포장된 서구 문화에서 받은 인상은 라다크 주민들에게 즉각적이고도 커다란 영향을 끼쳤다. 도시 소비자 문화의 정제되고 미화된 이미지는 라다크 밖의 세상에 사는 사람들이 무한한 부와 여유를 즐기고 있다는 환상을 만들어냈다. 그와 반대로 논밭에서 일하고 자급자족하는 삶은 뒤떨어지고 원시적인 것처럼 보였다. 갑자기 자신들의 음식, 의복, 집 그리고 언어까지 모든 것이 열등해 보였다. 젊은이들은 특히 많은 영향을 받아, 쉽사리 불안과 자기 부정의 감정을 느끼게 되었다. ‘깨끗하고 사랑스러운 피부(Fair and Lovely)’라는 이름의 유해한 피부 미백 크림이 널리 사용되었다. 이는 서구적이고, 도시적이며, 금발로 표상되는 저 먼 곳의 롤모델을 흉내내고자 하는 그들 마음의 상징이었다. 하얀 피부, 높은 콧날, 큰 키, 서구적인 눈매 등 이제 서구적으로 생길수록 더욱 아름답다고 여겨진다. 한 번은 어린 소녀들이 서양인들처럼 눈에 쌍꺼풀이 없다고 꾸밈하는 것을 듣고 놀랐던 적이 있다. 어린 소년이나 남성들이 ‘람보’이미지를 따라 하려고 걸음걸이를 바꾸고 최대한 마초처럼 하고 다는 것을 보기도 했다. 운동화와 조끼는 그런 이미지에 맞는 브랜드로 선택하고, 그 밖에도 현대적이고 자신들의 기준에 ‘멋지다’고 느껴지는 것들로 차려 입었다.

나는 지난 30년 동안 전세계 수많은 문화권에서 이와 같은 과정을 연구했고, 우리 모두

가 이런 심리적 압박의 희생자임을 밝혀냈다. 아시아 많은 곳에서 여력이 되는 여성들은 눈을 서양인들처럼 만들려고 성형수술을 감행한다. 짙은 머리, 검은 피부를 가진 사람들은 이를 밝고 희게 하려고 해로운 화학품을 사용한다. 스페인, 남미, 태국에서는 짙은 눈동자 색을 가려주는 파란색 콘택트 렌즈가 팔리고 있다. 미국, 영국, 호주, 프랑스, 일본 등 사실상 모든 산업화 국가에서 우울증이 전염병처럼 번지고 있다. 일본의 경우 약 백만 명의 젊은이들이 자기 방 밖으로 나가지 않는다. 경우에 따라 수십 년을 그렇게 방 안에서만 사는데 ‘히키코모리’라고 불린다. 미국에서는 점점 더 많은 어린 소녀들이 외모에 극심한 불안감을 느껴, 거식증이나 폭식증을 앓고 있으며, 값비싼 성형수술도 받는다.

나의 고국 스웨덴에서도 마찬가지다. 대부분의 사람들이 앞서 언급한 사람들이 열망하는 바로 그 정형화된 모습(금발, 파란 눈, 흔히들 예쁘다고 하는 모양의 눈과 코)을 갖고 태어나지만, 젊은 여성들은 여전히 자신들의 바람에 못 미친다고 생각하고, 때로 죽음에 이를 정도의 단식을 감행하려 한다. 최근 영국의 한 조사에 따르면 수많은 여자 아이들, 심지어 6-7세 밖에 안 된 아이들까지도 이미 자신의 신체가 싫고, 체격이 마음에 들지 않는다는 생각을 하는 것으로 나타났다. 이런 경우는 엄마가 한 몫을 했을 수는 있으나, 꼭 아이들에게 제대로 된 식습관과 행동을 가르치지 못한 엄마의 탓 만은 아닐 것이다. 이러한 현상이 세계적으로 나타날 때는, 광고 및 기업형 언론을 통해 소비자들에게 가해지는 좀 더 광범위한 패턴의 영향력이 있음이 분명하다. 우리가 지금 아이들의 마음속에 심어주고 있는 것은 따라 하기가 도저히 불가능한 모델의 모습이다.

글로벌 미디어가 지구 구석구석까지 전달하고 있는 근본적인 메시지는 “사람들이 당신을 바라보고, 귀 기울이고, 인정하고, 사랑하게 만들고 싶다면, 바로 이 신발을 신고, 제일 멋진 청바지를 입고, 최신 장난감, 최신 기기를 갖고 있어야 합니다”이다. 그러나 현실에서 소비는 더 극심한 경쟁과 부러움으로 불러 일으키고, 아이들은 더 고립되고, 불안해 하며, 불행해진다. 그래서 더 미친 듯이 소비하게 되는 악순환이 반복된다. 이런 식으로 글로벌 소비 문화는 인간의 사랑에 대한 근본적 갈구를 결코 만족할 줄 모르는 탐욕으로 바뀌 놓는다. 이런 식으로 아이들은 지역 공동체의 일원으로서 유대감을 느끼기 보다 서로 더 분열한다.

라다크에 살면서 그리고 여러 문화를 연구하면서 내린 결론은 지역 공동체와 지역 경제를 강화하는 것이 심리적, 사회적, 환경적 건강을 이루는 가장 확실한 길이라는 것이다. 끝없는 소비에 기반한 경제적 모델은 이로 인해 희생되는 환경적 비용 때문에 더 이상 지속 가능하지 않다는 사실을 점점 더 많은 사람들이 깨닫고 있다. 그러나 소비 문화의 사회적, 심리적 비용에 대한 이해도가 너무 낮기 때문에 대부분의 사람들은 환경을 보호하기 위해 취해야 하는 변화들이 큰 희생을 수반할 것으로 오해한다. 석유 의존적인 세계 경제 성장이 기후 변화를 비롯한 환경 위기뿐만 아니라 스트레스, 불안, 사회 붕괴의 증가 원인이기도 하다는 점을 깨닫는다면, 우리가 지구를 힐링하기 위해 취해야 하는 행동이

결국은 우리 스스로를 힐링하기 위해서도 필요한 것임을 분명히 알게 될 것이다. 즉 규모의 경제를 줄여야 한다. 그리고 경제 활동의 세계화를 지속하기 보다는 지역화를 추구해야 한다.

세계화(Globalisation)

글로벌화는 투자 및 금융 거래를 비롯한 모든 무역의 지속적 규제 완화 과정을 말한다. 많은 정부가 무역 세계화를 맹목적으로 지지해 온 결과, 현재의 경제 시스템은 너무 광범위하고 물리적으로 넓은 지역을 아울러, 사람과 지구의 욕구를 대변하는 것이 구조적으로 불가능한 지경에 이르렀다. 이러한 경제 시스템 하에서 인간과 천연 자원은 경제를 끊임 없이 키우기 위한 땀감 정도로 밖에 여겨지지 않는다. 팽창하는 인구의 생존 욕구를 충족시키기 위해서가 아니라 다국적 기업과 은행의 이익 창출, GDP성장에 기여하기 위해 어떤 대가를 치르고서라도 글로벌 무역을 추구하고 있는 것이다. 글로벌 시스템은 우리의 욕구를 제대로 충족시키지 못 할뿐더러, 빈부 격차를 심화시키고, 식량부족, 빈곤, 민족간 갈등 등도 악화시킨다. 그리하여 궁극적으로는 지구의 생명 유지 장치를 악화시킨다.

국민과 국가간의 무역은 새로운 것이 없다. 이는 사람들이 수천 년 동안 해온 활동이다. 그러나 과거 대부분의 사회에서 무역은 거의 항상 2차적 관심사였다. 사람들이 필요로 하고 원하는 것을 상대적으로 가까운 곳에 있는 자원을 활용해 충족시키는 것이 경제의 1차적 목표였다. 우선 지역 내에서 필수적인 욕구가 해결되고 나서야 나머지 잉여분을 외부와 거래할 생각을 했다. 그러나 오늘날은 무역 자체가 목적으로서 추구되고 있다. 이와 같은 무역에 대한 현대적 접근은 정치경제학자 데이비드 리카르도(David Ricardo)의 1817년 이론으로 거슬러 올라간다. 그의 이론에 따르면 국가는 자신이 뛰어나게 잘하는 부분, 즉 다른 국가와 비교해 ‘비교우위’인 분야를 특화하여 생산하고, 나머지 잉여분을 자신들이 생산하지 않지만 필요한 물건들과 거래함으로써 더 잘 살 수 있다. 표면적으로는 ‘효율성’을 높인다는 목적이었지만, 결과적으로는 매우 비효율적이며 낭비를 초래하는 제도를 만들어냈다. 이는 리카르도의 이론적 모델이 무역 증가에 수반되는 실질적 추가 비용을 감안하지 않았기 때문이다. 이러한 추가 비용은 대부분 일반 대중과 환경을 통해 표출되거나, 보조금을 통해 납세자들에게 전가되므로, 이 이론의 결함이 금방 명백하게 드러나지 않는 것이다. 오늘날도 여전히 비교우위는 정부 계획과 의사결정의 지침이 되고 있으며, ‘자유무역’이라는 도그마의 중심에 서있다.

각국 정부는 낡은 경제 이론에 사로잡혀 무역 기반 인프라에 막대한 투자를 하고 있다. 국내 경제를 외부 투자에 개방하는 무역 협약을 체결하고, 국내 및 지역 기업, 일자리, 자원을 보호해주는 법과 규제 장치들을 철폐하고 있다. 여러 가지 방식으로 국가의 주권을 세계무역기구(WTO)와 같은 비민주적 초국가조직에 내주고 있다. 이는 무역이 항상 선(善)

이며, 많이 하면 할수록 항상 더 좋다는 잘못된 믿음에 기반한 것이다. 이러한 정책은 결과적으로 국제 무역의 폭발적 성장을 가져왔다.

우리는 금융권의 사례를 통해 이러한 성장이 무엇을 의미하는지 목도하였다. 2008년 금융 위기는 소위 ‘금융 카지노’라 일컫는 글로벌 금융 업계의 조작과 왜곡을 조금이나마 들쳐냈다. 위기의 원인이 된 부실 투자 파생상품은 금융가의 애널리스트나 거기에 직접 투자한 투기세력조차 이해할 수 없을 정도였다. 계속해서 파생상품이 만들어졌지만, 이는 사상누각과 같아 주택시장의 투기 거품이 가라앉기 시작하자 금세 붕괴되었다. 은행, 투자기업, 미국 자동차 산업을 구제하기 위해 투입한 수조달러는 결국 후세들이 짊어져야 할 빚이다. 거기에 더해 경기 침체를 타파한다는 명목으로 수천억 달러를 개인 소비 지출 진작에 지출했다. 그러나 5년 가까이 지난, 이 글을 쓰고 있는 이 순간에도 세계 경제는 아직 완전히 회복하지 못하였다.

이러한 경험을 통해 얻은 교훈 중 하나는 금융권의 규제를 철폐한 것이 엄청난 실수였으며, 대마불사의 거대 은행들은 더 작은 기업으로 분해해야 한다는 점이다. 특히 가장 중요한 교훈은 금융시스템을 “구제”한 프로세스 관찰을 통해 알 수 있다. 글로벌 ‘금융 카지노’는 출처를 알 수 없는 자금이라도 계속 투입해 주기만 하면 유지될 수 있을 만큼 인공적인 업계이다. 게다가 세계 금융 시스템이 이제 현실과는 너무 괴리되어 Well-being의 진정한 기반, 즉 필요한 재화와 용역, 가족과 지역 공동체의 사회적 구조, 생물권 자체를 생산하는 능력이 흔들려 붕괴할 때조차 여전히 건재할 수 있다는 점이 분명해졌다.

‘자유무역’정책은 결과적으로 글로벌 기반의 대기업이 지역 기반 소규모 기업의 시장을 침략하여 흡수하는 것이 가능하도록 만들었다. 이런 기업 중 다수는 유권자에 대한 책임은 전혀 없으면서도, 규모가 너무 커서 정부보다 더 큰 경제적, 정치적 영향력을 행사한다. 세계 100대 경제주체 중 최소 반이 국가가 아닌 기업이다.

북미자유무역협정(NAFTA), 관세 및 무역에 관한 일반 협정(GATT), 그리고 최근 체결된 환태평양경제동반자협정(TPP) 등의 ‘자유무역’ 협정은, 국가가 무역의 장벽으로 비춰지는 관세나 규제를 철폐하도록 함으로써 이러한 기업들에게 더 자유로운 통제권을 준다. 전통적으로 정부는 수입품을 규제하고 관세를 부과하여 자생적 산업을 육성하였다. 그리고 이를 통해 경제적 안정성, 국민의 생활, 환경을 보호하였다. 그러나 ‘자유무역’ 옹호론자들은 기업에게 어떤 시장이라도 침략할 수 있는 권한을 주어야 한다고 주장한다. WTO도 대중을 위한 보호 장치 중 다수를 이미 무역 장벽으로 해석하고 철폐해 왔다.

모든 국가 경제가 점차 무역에 의존하게 되고, 실제로 삶의 모든 면이 무역의 영향을 받고 있다. 사람들이 매일 필요로 하는 몇 안 되는 품목 중 하나인 식품에 미치는 영향력은 특히나 두드러진다. 뉴질랜드산 사과를 유럽과 북미의 사과 산지에서도 구할 수 있으며,

캘리포니아산 키위는 뉴질랜드 상점을 공습하고 있다. 우유를 생산할 수 있는 가축의 수가 인구의 10배나 되는 몽고의 상점에서 현지 유제품보다 유럽산 유제품을 더 많이 판매하고 있다. 영국은 매년 100,000톤 이상의 우유를 수입하고, 반대로 그와 비슷한 양을 수출한다. 대부분의 산업화 국가에서 저녁 식탁에 오르는 음식은 이미 수천 마일을 여행한 식품들이다.

글로벌 기업을 편애하는 시장에서 현지 식료품 업체가 대형 슈퍼마켓 체인과 과연 어떻게 경쟁할 수 있을까? 정부 보조금의 수혜를 받는 기업형 영농업체와 맞붙었을 때 소규모 가족농이 어떻게 살아남을 수 있을까? 현지 소매업체가 메가 스토어나 온라인 기업과 어떻게 경쟁할 수 있을까? 독자적 기업, 소규모 점포 사업자, 영세농들이 매년 줄어드는 것이 과연 놀랄 일일까?

글로벌화를 통해 이러한 흐름을 가속화하는 것은 분명 환경적 지속성과 양립할 수 없다. 무역의 증가는 수송의 증가를 의미하며, 이는 오염과 이산화탄소 발생의 증가를 뜻한다. 농업에서의 합병과 ‘현대화’는 토양 침식, 유해 농약, 자원 집약적 도시화의 증가 및 확대를 의미한다. 수송 인프라의 지속적 구축과 화석 연료 채굴의 증가는 자연 서식지와 생물 다양성 파괴가 확대됨을 의미한다. 우리가 살고 있는 유한한 지구가 무한한 성장에 기반한 경제 시스템을 지탱할 수 없음은 명백하다. 그러나 세계화는 더 많은 세계 사람들, 사실상 모든 사람들이 이와 같은 파괴적 시스템에 참여하도록 독려함을 전제로 한다.

궁극적으로 봤을 때 점차 글로벌화되는 오늘날의 경제에서 승자는 아무도 없다. 세계 노동자는 실업 상태이거나, 최소의 안전과 직업 안정성만을 보장하는 직장에서 저임금으로 일하고 있다. 초국가적 기업이 모든 종류의 시장을 장악하면서 수백만의 중소기업들이 문을 닫고 있다. 영세농들이 시골 마을을 떠나면서 그곳은 경제·문화적 활기를 잃는다. 하지만 상경한 그들도 그 가치가 평가 절하되고, 재정적으로 파산하여, 대도시에서 쫓겨난다. 환경은 점차 오염되고 불안정해진다. 장기적으로는 소수의 부유층 조차도 이러한 문제를 피할 수 없다. 그들도 생태학적으로 악화된 환경 속에서 살아남아야만 하고, 찢겨진 사회적 구조의 결과물로 고통 받게 된다. 사람들은 미래를 민주적 통제 하에 두려면 규모의 경제를 줄여야 함을 점차 인지하고 있다. 여기서 규모를 줄인다는 것은 결국 경제를 다시 지역화한다는 의미다.

지역화(Localisation)

본질적으로 지역화란 가능한 한 생산자와 소비자의 거리를 줄이고, 니즈, 특히 기본적인 니즈를 거주지에서 가까운 곳에서 충족시키는 것을 말한다. 지역화된 경제에서 우리가 한 선택의 영향은 더 가시적으로 나타나며, 폐기물이나 오염을 줄이면서도 자원을 더 효율적

으로 활용할 수 있다. 지역화는 국제 무역을 없애거나 모든 산업 생산을 중단하는 것이 아니다. 지역화는 기업이 그 지역을 기반으로, 지역 사회에 소속되어, 그 사회의 규칙을 따르도록 하는 것이다.

가장 시급한 최우선 과제는 대규모 사업을 다시 규제하여 공정하게 경쟁할 수 있는 시장을 만드는 것이다. 현재 은행, 기업식 농업, 에너지 기업과 같은 대기업은 소규모 기업들은 생각할 수도 없는 다양한 지원금과 세제 혜택을 받고 있다. 이러한 지원이 없다면, 대규모 사업은 금세 지나치게 비용이 많이 들고, 낭비가 심하여, 여러모로 무의미한 사업이 되어버릴 것이 명백하다. 가령 동일 제품을 거의 동일 수량으로 수입하고, 또 수출도 하는 것 같은 중복적 무역은 더 이상 이윤을 창출하지 못할 것이며, 세계적으로 배출되고 있는 수백만 톤의 탄소를 즉각적으로 줄일 수 있을 것이다.

이러한 정책적 변화와 더불어, 상향식 지역화 운동을 지원할 수도 있다. 상향식 지역화 운동은 생태적 발자국을 줄이는 동시에 경제적 안정성을 높이는 것이 가능함을 이미 보여주고 있다. 대표적인 예가 로컬푸드 운동이다. 생산자와 소비자 사이의 거리를 단축함으로써 식품의 이동 거리가 줄어들고, 지역 경제는 강화되며, 훨씬 더 많고 다양한 영세 농장들이 생존할 수 있다. 여러 연구에 따르면 이와 같은 소규모 농장들이 대규모 단일 재배 방식보다 단위 토지 당 생산량이 더 많은 것으로 나타났다. 이는 산지 식품 재배가 늘어나면 자연 상태로 남아있는 공간이 더 많아지고, 동시에 농장 자체에도 야생 동식물의 적소(適所)가 늘어남을 의미한다.

경제적 지역화는 멀리 떨어진 대기업이 아닌 지역 경제와 지역사회를 지지하는 것이다. 저개발 국가에서의 노동 착취, 선진국의 맞벌이 가정, 그리고 세계 곳곳에 있는 소수의 억만장자에 기반한 글로벌 경제와 달리, 지역화는 빈부의 격차를 줄이고, 생산자와 소비자가 더 가까워서 접촉할 수 있도록 한다. 이는 사회 통합의 강화로 해석될 수 있다. 최근 한 연구에서는 산지 식품을 파는 재래 시장에서 장을 보는 소비자는 슈퍼마켓 소비자보다 10배나 더 많은 대화를 나누는 것으로 나타났다.

지역 공동체는 행복의 필수 요소다. 타인과의 유대감은 인간의 기본적 욕구임이 세계 모든 연구에서 거의 공통적으로 확인되었다. 지역 및 공동체에 기반한 경제는 우리 아이들의 Well-being에 결정적인 역할을 하며, 아이들에게 살아있는 롤모델과 건강한 정체성을 제공한다. 최근 아동기 발달 연구는 아이가 생애 초기에 부모, 형제, 더 나아가 지역 사회와 관계를 맺으면서 스스로 누구인지 배우는 것이 얼마나 중요한지 보여준다. 이러한 것이야말로 미디어를 통해 전달되는 인공적이고 정형화된 모습과는 다른 진짜 롤모델이다.

마찬가지로 자연과의 깊은 유대도 우리의 Well-being에 근본적인 요소이다. 작가 리처드 루브(Richard Louv)는 아이들에게 자연과의 접촉이 결핍되면 일어나는 현상을 설명하기 위

해 ‘자연결핍장애’라는 개념을 제시하였다. 자연과의 접촉을 통한 치료적 혜택은 점차 더 명백해지고 있다. 영국의 한 연구에 따르면 우울증 환자의 90%는 산책 후에 자존감이 높아지는 것으로 나타났다. 반면 쇼핑물 방문 후에 자존감이 떨어진 사람이 44%, 우울증을 느낀 사람이 22%였다. 매년 영국에서만 항우울제 처방이 수백만 건에 이름을 감안할 때, 이는 매우 중대한 발견이다.

장소 기반의 지역화된 경제국가의 경우, 사람들이 주변의 자연과 다시 연결된다. 이는 다른 종에 대한 온정을 불러일으키는 최상의 방법이다. 이미 많은 프로젝트에서 이를 불량 청소년, 제소자, 고문 피해자, 약물 중독자에게 적용하고 있다. 많은 사람들이 자연과 다시 소통하면서 이루는 개인적 변화는 진정 고무적이다.

발전을 측정하고 인지하는 방식을 바꾸는 것은 지역화의 근본이다. GDP와 같은 잘못된 척도를 버리고, 생태적, 사회적 가치를 감안하는 더욱 포괄적인 지표를 찾아야 한다.

지표 (Indicators)

전통적 경제학자들은 경제성장의 지표로 GDP (국민총생산) 성장을 사용한다. 그리고 대중은 이것이 국가가 전년 대비하여 얼마나 잘 하고 있는지를 나타내는 척도와 동일하다고 자동적으로 믿는다. 그러나 GDP가 측정하는 대상은 그런 것이 아니며 결코 그런 의도로 만들어지지 않았다. 그럼에도 불구하고 정치인, 기업인, 언론인들이 “진전”을 논할 때 GDP 성장은 역사적 분석과 미래 예측 모두의 기준 척도로 사용되고 있다.

문제는 GDP가 자질과는 상관 없이 활동의 총량을 측정한다는 점이다. GDP에 포함된 상당 부분은 분명 마이너스 가치이며, 이 부분이 30년 동안 증가해 왔다. 즉, GDP의 상당 부분이 꼭 사회에 플러스가 되는 것은 아니다. GDP에 포함된 일부 항목은 사회에 부가되는 명백한 비용이며, 논리적으로 봤을 때 추가되기 보다는 차감되어야 한다. 예를 들어 환경 정화(예> 원유 유출, 체르노빌 원전 사고, 러브캐널 유해 폐기물 매립 사건, 보팔 가스 누출사고), 고속도로 사고, 교도소 비용, 사회 문제 해결 비용, 지구 온난화 영향(폭풍 빈도 수 증가, 보험료 인상), 실업 비용, 여러 가지 의료 비용 등은 차감되어야 할 비용이다. 그리고 반드시 포함되어야 할 항목이 빠져있다. 주로 시장 밖에 있는 비공식 경제다. 이 부분은 개도국의 경우 특히 더 중요하다.

GDP는 경제 정책의 효과성을 측정하는 적절한 도구가 아니다. 우리에게 정말 필요한 것은 Well-being의 정확한 척도이다. 그러한 대안적 지표를 만들고자 상당한 노력이 진행 중인데, 부탄의 국민총행복(Gross National Happiness, GNH) 정책, 참진보지표(Genuine Progress Indicator, GPI), 지구행복지수 (Happy Planet Index, HPI) 등이 그 사례다.

행복 경제학(The Economics of Happiness)

우리가 매우 심각한 위기에 직면한 것은 사실이지만, 좀 더 공동체에 기반한 지역화 경제로 눈을 돌린다면 이것이 위기를 극복하는 강력한 해결책이 될 수 있다. 전세계 곳곳의 수많은 대중들이 경제 지역화를 위해 노력하고 있으며, Well-being에 대해서도 새롭게 인식하고 있다. 미국에서 가장 황폐한 도시 중 한 곳인 디트로이트 도심에 정원을 가꾸기 시작한 한 젊은 남성은 “이 곳에서 35년을 넘게 살았는데 이 일을 시작하고 나서는 만난 적도 없는 사람들이 다가와서 말을 걸곤 한다. 이 정원이 우리를 주위 사람들과 다시 연결시키고, 이 도시를 진정한 공동체로 만들고 있다”라고 말했다. 또 다른 한 젊은 시민은 이를 “무언가 자라고 있다는 사실이 사람들을 늘 더 기분 좋게 만드는 것 같다”라고 표현했다.

궁극적으로 말해서, 우리의 생태적 Well-being에 필요한 변화가 인간 Well-being에도 똑같이 필요함을 깨닫고 있다는 점은 참으로 고무적이다. 기후변화, 실업, 빈곤, 사회 분쟁, 멸종 등 우리의 고민이 무엇이든 간에, 근본 원인에 초점을 맞출 때 가장 큰 효과를 낼 수 있다. 그렇게 한다면 수많은 생태학적 문제를 역전시킬 수 있을 뿐만 아니라 우리 마음 속 깊숙이 자리잡은 본성, 삶의 목적, 기쁨을 회복하기 위한 여정도 시작할 수 있을 것이다.